

TESALONIKE II

Tesalonike ñic jañere papia II i Paulozi Korinti haeoa juhuc qârenkewec. Papia namba 1 qârenke-jarerâ râeme rame mi zorahame Paulozi jañeraonec dân biñe kecziñuc manawec: Tesalonike haonec miti ñic ñokac jañe harierâ zârâ hâriñ faio fembiñ junḡopieñ (*gañ 1:5–10*). Erâ moc ziñuc manawec: Papia mârâcko râepe rawec, izi wiac bâtâcne bâtimuñ sâcne mi efârewec. Aricne, Jesu fifisi-ticnere mumusifuc bâfuarâ Paulorao âke hotahuc ziñuc mumbiñ: Dân iñuc mume warekac, dân iñuc qârenkeme warekac (*gañ 2:2*). Â gâcnezi ziñuc mumbiñ: Wofuñ e biac warerâ hetarac-nâpowec (*2:1–3*). Dân i â gâcne fuame ñic tucne jañe gie qikiñnerâ sisi hâhâñ jumbiñ (*gañ 3:10–12*).

Paulo e dân iñuc manarâ papia mocwâc qârenke-jarewec. Ehuc mitire erâ zâic fârohec juipiehuc mi dockembiñ, irec bubiañ dân qârenke-jarewec (*1:3–4*), erâ Wofuñzi juku okacne sâckoa bazu-nâreocmu, irec fuñe wâc mujañgenkewec (*gañ 1:5–10*). Erâ mumusifuc â qac qâsoric wiac fuawec, irec fuñe kecziñuc mu rituc ewec: Wofuñ e acmâc jaha mi fisiocmu, â ñic sindañnezi fua tâcnerâ eeatuc hâhâwicne bâfuaocmu (*gañ 2:1–12*). Wiac iñucne mi fuahame Jesure damenñ maickekac mi muzo. Iñuc qârenkerâ miti pañzâic bajuhuc irec fârine mañkopec â sahackopec bâfuaninñte fañ qajarewec (*gañ 2:13 â gañ 3:18*).

Jambunĵ â danĵe mumutenĵ dân

¹ Paulo, Siliwano â Timoteo nâĵe Tesalonike haeonec kikefunĵ guru, Mamac-nâĵec Anutu â Wofunĵ Jesu Kristo ere ŋicfâc, ŋoĵere papia zi râenĵopeneĵ. ² Anutu Mamac â Wofunĵ Jesu Kristo eraonec aki anonoc â wama ŋoĵerao fotâcnerâ fozejec.

³ Âgofâc, maĵnâĵeczi jâiĵ-nâpome ŋoĵere erâ Anutu damenĵ sâc danĵe âzâcneenĵopeneĵ. Mamanasiĵ-ŋeĵic boc fua qârâĵ eekac, â maĵjaunĵ-ŋeĵic fua sawec eme qame qoĵgiĵ eenĵopienĵ. Eme irec Anutu danĵe âzâcnepene i jâmbomac sâckeekac. ⁴ Erâ ŋoĵe fific guguriĵ eĵarepie zâic busâqochec juhuc mamanskiĵ-ŋeĵic mi ŋeĵgoroĵkeha sifu sananĵkerâ juenĵopienĵ, irec dânĵ binaĵ hae sâc Anuture kikefunĵfâc eja-reenĵopeneĵ.

Wofunĵ e okacne dânĵ tiĵne mutaraocmu

⁵ Ŋoĵe wiac-ĵareekac, irec ziĵuc muzo: Anutuzi okac damenĵko wiac sâckoa enâreocmu, irec sâsâcne zi qanaĵ fuakac. Anutuzi ŋoĵere maname sâckeme uucmaĵ-ticnao rarazire sâc bâfuanĵte zârâ hârĵ faio juenĵopienĵ. ⁶ Eme juku Anutu mana wosâc-ticne tiĵne fokac irec sâc enâreocmu: Ŋoĵe zâic fâro eĵareenĵopienĵ jaĵe zâic fâro jaha bâfua-jareocmu, ⁷ â zâic fâro manaenĵopienĵ ŋoĵe ine nâĵe-hec mâmâc bâgunuc-nâpooocmu. I juku Wofunĵ Jesu e aĵelo guru hâhâwicne jaĵehec sambânĵkonec

1:1: Tes I 1:1 **1:2:** Rom 1:7 **1:3:** Tes I 1:2, 3; Tes II 2:13

1:4: Kor II 7:4; Bar 1:9; Tes I 2:19; 3:2, 7 **1:5:** Tes I 2:12; Fil 1:28; Luk 20:35 **1:6:** Bar 18:6, 7; Rom 12:19

waha fua tâcneocmu ira inuc enâreocmu. ⁸ E zocbârũjko waharâ ñic Anuture kâuc baengopienj â Wofun Jesu Biñebianj-ticne mana rerenj mi eengopienj jañe okacne jareocmu. ⁹ Ñic i jañe Anutuzi furine sisipiric sananj jarehuc zãñe mai-ticnaonec â tâpiri-ticnere huriri biankonec bârâriec-jopaocmu. ¹⁰ Eme damenj ira funfunfâc-ticne janerao eri tatamac-ticne fuaocmu, â miti-ticne ro mañ embiñ jañe hone warec ecneniñmu. Ñoñe ine mumutaninj dâññâñec mana zakiembiñ hâcne.

Jañe bianke sananjeninje Paulozi numuhuc juwec

¹¹ Irec hâcne ñoñere erâ damenj sâc numuhuc zinuc muengopeneñ: Anutu-nâñec e hefârec-ñopaweczi irec sâcko juniñte bazawiec-ñopazejec, erâ tâpiri-ticnezi dopec-ñopahame wiac bianñere mu manasuc ehuc mamasaninje gie fâri bâfua-fârenzepienj. ¹² Inuc epie Wofun-nâñec Jesu ere zãñe qârenzi ñoñerao fua janjenkezejec, â ñoñe inuc jaha erao taniñke bian enzepienj. I Anutu-nâñec â Wofun Jesu Kristo eki aki anonoc-ticnere inuc enarezejec.

2

Miti ima qaqa sâko fuame Jesure damenj bembenkeocmu

1:7: Mat 25:31; Tes I 3:13; 4:16 **1:8:** Rom 2:8; Jes 66:15; Jer 10:25; Mi Mâ 79:6; Pet I 4:17 **1:9:** Jes 2:10, 19, 21 **1:10:** Tes I 3:13; Kol 3:4; Mi Mâ 89:7; 69:36; Jes 49:3; 2:11, 17 **1:11:** Tes I 1:2, 3 **1:12:** Jes 24:15; 66:5; Mal 1:11

¹ Âgofâc, Wofuŋ-nâŋec Jesu Kristo fifisi-ticnere â ehac bâbâfuac ee irec dâŋne moc ŋazapene mananiŋ. ² Ŋic gâcne jaŋe Wofuŋte damenŋ maickekac muhuc Mâroraŋ muhotaniŋmu, me nâŋe micko itic enâreniŋmu me papia-nâŋecte mu qetic eniŋmu, eme ŋoŋe mi mutuc erâ fâfârepie maŋŋeniŋ hockezejec. ³ Eatuc dâŋ iŋuc me iŋuc ŋazapie mi mananzepienŋ. Wofuŋ damenŋ-ticne maickezo eha qanaŋ miti ima qaqa sâko fuaocmu, erâ sindaŋŋic sisipiricte biŋe eki hâcne fua tâcneocmu. ⁴ Eme zâŋene Anutu me miti wiac muenŋopienŋ i sasawa râsi ecnehuc qâhuckerâ ro waha âte ecne-fâreocmu. Erâ Anuture ufuŋko ferâ ŋehuc e jahacnere muocmu, “No Anutu.”

Sindaŋŋic

⁵ No ŋoŋeraŋ juhuc irec hâcne ŋazapo, i moc manasuŋgopienŋ me? ⁶ Damerŋ ziŋuczia aka fokac, i manasuŋgopienŋ, i hâcne rârieme damenŋ-ticnaŋ fua tâcneocmu. ⁷ Zi ine sindaŋzi soŋsoŋko biac gie-ticne baekac. Â aka hecneekac e rârieme sindaŋŋic fua tâcneocmu. ⁸ Eme Wofuŋ Jesu e micrombâŋ-ticnezi qarâ fifisi-ticnere zâziriniŋzezi imackeocmu.

Eeatuc hâhâwicne fuazokac

⁹ Ŋic e Sataŋzi nenŋoc ŋesiŋ ŋecnehamerâ tâpiri wiac fuŋne fuŋnehec fuarâ burecko mâsi â qaŋgec wiac zâŋe furu baocmu. ¹⁰ Erâ ŋic gâcne, dâŋ fâri qizecne manarâ bibianŋke i qaisockerâ

2:1: Tes I 4:13–17 **2:3:** Tim I 4:1; Joh 17:12; Joh I 2:18; 4:3
2:4: Dan 11:36; Ezek 28:2 **2:7:** Apo 20:29 **2:8:** Jes 11:4;
Hio 4:9; Bar 19:15, 20 **2:9:** Mat 24:24; Bar 13:11–13

sisipiricte biñe eenḡopienḡ, jañe sâqocnere mañ bäsifuc ejareocmu. ¹¹ Njic jañe inḡuc eenḡopienḡe Anutuzi eeatuc nenḡoc qizecne sâko mume fuame burecko qohotaniñmu hâcne. ¹² I mâc mâcne, dânḡ fâri qizecne qikiñnerâ wiac hehesicnere aḡac-jopaekac, njic i jañe okacne fisi-jareocte inḡuc hâcne eocmu.

Nunumu â miti mi hetarazo

¹³ Âḡofâc-nâñec, Wofunḡe jorocfâc, ñoñe Mârozi baqaqac-ñopame dânḡ fâri qizecnao qohotahuc bianḡkeniñḡe Anutuzi mârâc jaha rowosâec-ñopawec, irec danḡe hati âzâcnenanḡe mañnâñeczi jâiñ-nâpoekac. ¹⁴ Irece hâcne Biñebianḡ ḡazapene manarâ Wofunḡ-nâñec Jesu Kristo eri tatamac-ticne rauckenḡe hefârec-ñopawec. ¹⁵ Eme irec âḡofâc ñoñe sananḡerâ dânḡ miczi â papiazi ḡaza qazuc embenḡ i pañzâic bajunzepienḡ. ¹⁶ Wofunḡ-nâñec Jesu Kristo â Anutu Mamac-nâñec eki mañjauñ enârehuc katucmâc-ticnere erâ bubianḡ fofu sananḡ bâfua-nârewec â zeñanḡ fâri woñec-nâñec râewec, ¹⁷ eki hâcne maññenḡic bâinanḡkerâ dopec-ñopame dânḡfâri â ḡie fâri i ñoñerao mi wahazejec.

3

Njic jañe Paulo nunumuzi bafickenḡe muwec

¹ Âḡofâc, dânḡ moc fokac mananiñḡ: Nâñere erâ numupie Wofunḡe dânḡzi fofotâc hañ barame ḡârenḡ bianḡ-ticne ñoñerao fuawec inḡuc jaha fua

2:10: Kor II 2:15; 4:3 **2:11:** Tim II 4:4 **2:13:** Efe 1:4; Sâc 33:12; Tes I 2:13; 4:7 **2:14:** Tes I 4:7; 5:9 **2:16:** Tes I 3:11–13

razejec. ² Erâ ñic mañbâiñ bâbâfuane â sindañne janere erâ Anutuzi ñezic-nâpoocte nunumuzi wâc bafic-nâponzepien. Miti i ñiczi furu ninic ro mañ mi eengopien. ³ Wofunzi ine mume sasanaj, irec hume keteñ enarehuc sâqocne runere roron sasapec enareocmu. ⁴ Noñe dâñ ñâzapene reñkerâ reñke rahuc juniñmu, irec Wofunte erâ noñere manjahec mi engopenen. ⁵ Wofunzi maññenic jowame Anuture manjaunko â Kristore bumâtenko iticnezejec.

Gie hetararâ ojon juhuc miti babajune i mi fokac

⁶ Âgofâc, Wofun-nâñec Jesu Kristo ere michte ñazapene mananiñ, dâñ qazu-ñaremben i opâ ruac gâcnezi mi reñkehuc kosa jueñgopien, ñic i jañehc mi junzepien. ⁷ Nâñe hata funkerâ âte-ñaremben ijaha bâjâpec-nâponiñte kâuc mi bañgopien. Nâñe noñerao ojon mi jumben. ⁸ Erâ noñeraonec nânâ furimâc mi nâmben, aricne, nânâ mafare micnemenen enarenzipeñte ñafe furec mezi gie zocnehec bahuc zâic manamben. ⁹ Erâ inuc enañte mi munârekicne, nâñe qañen-ñopahuc fune ñowatupene nâñere mimiñ qâjâpec juniñte inuc enaremben. ¹⁰ Noñerao juhuc ziñuc hâcne boc ñazamben: Ojon juocmuzi nânâ mi nâzejec. ¹¹ Eme zi noñeraonec dâñ ziñuc wareme manamben: Ñic gâcnezi gie-jenic hetararâ qâoma erâ jueñgopien. ¹² Ñic inucne jañe

3:1: Kol 4:3; Tes I 5:25 **3:3:** Tes I 5:24 **3:4:** Tes I 4:10; Gal 5:10; Kor II 7:16 **3:6:** Mat 18:17; Rom 16:17; Tes I 5:14; 4:1
3:7: Fil 3:17; Tes I 2:1; 1:6 **3:8:** Kor I 4:12; Tes I 2:9 **3:9:** Mat 10:10; Kor I 4:16; Tes I 1:6, 7 **3:10:** Fuf 3:19; Tes I 3:4; 4:11
3:11: Tes I 5:14

Wofuŋ Jesu Kristore micte uŋdâŋ ziŋuc jazapene mana-jâmbânkenzepieŋ: Nezu ŋewâneŋ erâ giejenjic bapie fârine fuame jaŋacneonec nânzepieŋ.

¹³ Âgofâc, ŋoŋe ine eehâmo gie tatakic tâmiric banzepieŋ.

¹⁴ Zi papiao dân qâreŋke-ŋareŋgopenenŋ, i ŋic moczi qikiŋneme fuŋne-ticne mujanŋenkerâ behepie buc juhuc mimiezejec. ¹⁵ Râsi ecneniŋte mi mukopac, âgo-nâŋec muhuc mu bâtiŋ ecnehuc tutuc qacnenzepieŋ.

¹⁶ Wofuŋ e wama runezi ine wama bâfua-ŋareme ŋoŋerao damenŋ sâc sâcke-fârerâ fozejec. Wofuŋ e ŋoŋehc jufârezejec. ¹⁷ Zi Paulo no nahacne mezi zâŋe qâreŋ-nane râekopac. Papia qâreŋkeekopac sâc ma izi fuaekac. Iŋuc hâcne qâreŋkeekopac. ¹⁸ Wofuŋ-nâŋec Jesu Kristo ere aki anonoczi ŋoŋerao fotâcnerâ fozejec.

3:12: Tes I 4:11 **3:13:** Gal 6:9 **3:14:** Kor I 5:9, 11 **3:15:**
Tes I 5:13, 14 **3:16:** Tes I 5:23 **3:17:** Kor I 16:21

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c